

Zeitschrift: Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne
Herausgeber: Chancellerie d'État du canton de Berne
Band: 30 (1930)

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Table des matières

du tome XXX du Bulletin des lois.

(Année 1930.)

	Page
<i>Ordinance sur le commerce et la conservation d'articles pyrotechniques</i>	1
<i>Arrêté modifiant l'ordonnance du 2 décembre 1905 sur l'organisation du service forestier bernois</i>	3
<i>Arrêté modifiant le règlement de l'Ecole normale allemande d'institutrices</i>	4
<i>Règlement concernant les bourses des élèves des technicums cantonaux</i>	5
<i>Règlement concernant les cours didactiques-pratiques pour candidats au brevet de professeur</i>	8
<i>Décret sur l'encouragement des mensurations cadastrales . . .</i>	10
<i>Décret modifiant celui du 9 octobre 1894 sur l'organisation des asiles d'aliénés de la Waldau et de Münsingen, ainsi que celui du 4 mars 1898 sur la création et l'organisation de l'asile d'aliénés de Bellelay</i>	13
<i>Règlement d'organisation de la Maternité cantonale</i>	14
<i>Règlement modifiant et complétant celui du 22 octobre 1919 sur la pêche au filet dans les lacs du canton de Berne .</i>	22
<i>Ordinance sur les traitements des assistants de l'Université</i>	24
<i>Règlement concernant les bourses en faveur de l'instruction professionnelle</i>	30
<i>Arrêté modifiant le règlement relatif aux traitements des maîtres de l'Ecole cantonale de Porrentruy</i>	36

	Page
<i>Arrêté</i> concernant les émoluments pour certificats de santé du bétail	38
<i>Arrêté</i> fixant la rétribution des employés de la Maternité cantonale	39
<i>Loi</i> modifiant celle du 21 juillet 1872 sur l'administration des finances et celle du 2 mai 1880 concernant la simplification de l'administration de l'Etat	41
<i>Loi</i> sur le régime applicable aux délinquants mineurs	43
<i>Règlement</i> du Laboratoire cantonal de chimie et de l'Inspecteurat cantonal des denrées alimentaires	61
<i>Ordonnance</i> sur les traitements du personnel enseignant de l'asile des sourds-muets de Münchenbuchsee	66
<i>Ordonnance</i> fixant la rétribution des employés des maisons cantonales de santé de la Waldau, Münsingen et Bellelay	68
<i>Ordonnance</i> concernant l'amarrage de bateaux, radeaux, etc., sur les lacs et cours d'eau du domaine public	71
<i>Ordonnance</i> concernant la délivrance d'assignations sur les caisses publiques	73
<i>Ordonnance</i> concernant le nettoyage et la désinfection des véhicules automobiles servant au transport d'animaux	76
<i>Arrêté</i> modifiant le règlement du 31 mars 1919 sur les examens de maîtres d'école secondaire	80
<i>Ordonnance</i> sur les registres des votants ainsi que les élections et votations en matière paroissiale	81
<i>Ordonnance</i> concernant le Fonds cantonal d'assurance-chômage pour ouvriers et ouvrières de l'industrie horlogère du canton de Berne	96
<i>Ordonnance</i> sur la circulation routière	98
<i>Règlement</i> du Grand Conseil du canton de Berne	126
<i>Règlement</i> concernant les examens d'admission aux écoles normales de langue française du canton de Berne	127

	Page
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le ruisseau de Niederbipp	130
<i>Arrêté</i> concernant le timbrage des pièces en contentieux administratif	131
<i>Décret</i> portant réunion des communes bourgeoises de Bienne et de Vigneules	132
<i>Décret</i> sur le registre des mesures et peines statuées à l'égard de mineurs	134
<i>Arrêté</i> du Grand Conseil concernant la participation de la Caisse hypothécaire du canton de Berne à la Centrale d'émission de lettres de gage des banques cantonales suisses	138
<i>Ordonnance</i> plaçant sous la surveillance de l'Etat le Bütschel- bach et ses affluents	139
<i>Ordonnance</i> portant exécution de la loi sur le notariat . .	140
<i>Ordonnance</i> sur les émoluments en matière de régime appli- cable aux délinquants mineurs	145
<i>Instructions</i> concernant la comptabilité des notaires . . .	148

Table des actes législatifs classés suivant les Directions.

Présidence.	
<i>Règlement du Grand Conseil</i> (indemnités), révision	126
Affaires communales.	
<i>Bienne / Vigneules.</i> Réunion des communes bourgeoises.	
Décret	132
Affaires militaires.	
—	
Affaires sanitaires.	
<i>Asiles d'aliénés</i> ; organisation. Décret	13
— rétribution des employés. Ordinance	68
<i>Assistants de l'Université</i> ; traitements. Ordinance	24
<i>Maternité cantonale</i> ; organisation. Règlement	14
— traitements. Arrêté	39
Agriculture.	
<i>Certificats de santé</i> du bétail; émoluments. Arrêté	38
<i>Transport d'animaux</i> par véhicules automobiles. Ordinance	76
Assistance publique.	
—	
Chemins de fer.	
<i>Amarrage de bateaux</i> sur les lacs et cours d'eau. Ordinance	71

Cultes.	Page
<i>Elections et votations</i> en matière paroissiale. } <i>Registres des votants</i> en matière paroissiale. }	Ordonnance 81

Finances.

<i>Administration des finances.</i> Loi modificative	41
<i>Assignations</i> sur les caisses publiques. Ordonnance	73
<i>Caisse hypothécaire.</i> Emission de lettres de gage. Arrêté . .	138
<i>Timbrage</i> des pièces en contentieux administratif. Arrêté . .	131
<i>Traitements.</i> Employés des asiles d'aliénés. Ordonnance	68
— Assistants de l'Université. Ordonnance	24
— Maternité cantonale. Ordonnance	39

Forêts.

<i>Pêche au filet</i> dans les lacs. Règlement modificatif	22
<i>Service forestier;</i> organisation. Ordonnance	3

Instruction publique.

<i>Asile des sourds-muets</i> de Münchenbuchsee; traitements. Ordonnance	66
<i>Assistants de l'Université;</i> traitements. Ordonnance	24
<i>Cours didactiques-pratiques</i> pour candidats au diplôme de professeur. Règlement	8
<i>Ecole cantonale de Porrentruy;</i> traitements. Règlement . .	36
<i>Ecole normale allemande d'institutrices.</i> Règlement modificatif	4
<i>Ecoles normales de langue française;</i> admission. Règlement	127
<i>Maitres secondaires;</i> examens. Règlement modificatif	80

Intérieur.

<i>Articles pyrotechniques;</i> commerce. Ordonnance	1
<i>Assurance-chômage</i> dans l'industrie horlogère. Ordonnance	96
<i>Bourses</i> des élèves des technicums. Règlement	5
— en faveur de l'instruction professionnelle. Règlement . .	30
<i>Laboratoire cantonale de chimie</i> et inspectorat de l'alimen- tation. Règlement	61

	Justice.	Page
<i>Délinquants mineurs.</i> Loi	43	
— Emoluments. Ordinance	145	
— Registre des mesures et peines. Décret	134	
<i>Notaires.</i> Ordinance d'exécution	140	
— Instructions concernant la comptabilité	148	

Police.

<i>Circulation routière.</i> Ordinance	98
--	----

Travaux publics.

<i>Mensurations cadastrales.</i> Décret	10
<i>Ruisseau de Bütschel;</i> surveillance publique. Ordinance . .	139
— <i>de Niederbipp;</i> surveillance publique. Ordinance . .	130

Cour suprême.

—

**Table alphabétique des matières
du tome XXX du Bulletin des lois.
(Année 1930.)**

A	Page
<i>Administration des finances.</i> Loi modifiant celle du 21 juillet 1872 sur l'— et celle du 2 mai 1880 concernant la simplification de l'administration de l'Etat	41
<i>Amarrage.</i> Ordinance concernant l'— de bateaux, radeaux, etc., sur les lacs et cours d'eau du domaine public	71
<i>Articles pyrotechniques.</i> Ordinance sur le commerce et la conservation d'—	1
<i>Asiles d'aliénés.</i> Décret modifiant celui du 9 octobre 1894 sur l'organisation des — de la Waldau et de Münsingen, ainsi que celui du 4 mars 1898 sur la création et l'organisation de l'asile d'aliénés de Bellelay	13
V. aussi <i>Rétribution des employés.</i>	
<i>Asile des sourds-muets.</i> Ordinance sur les traitements du personnel enseignant de l'— de Münchenbuchsee	66
<i>Assignations.</i> Ordinance concernant la délivrance d'— sur les caisses publiques	73
<i>Assistants.</i> Ordinance sur les traitements des — de l'Université	24
<i>Assurance-chômage.</i> Ordinance concernant le Fonds cantonal d'— pour ouvriers et ouvrières de l'industrie horlogère du canton de Berne	96
<i>Automobiles.</i> V. <i>Circulation routière et Désinfection.</i>	

B

<i>Bellelay.</i> Décret modifiant celui du 9 octobre 1894 sur l'organisation des asiles d'aliénés de la Waldau et de Mü-
--

	Page
singen, ainsi que celui du 4 mars 1898 sur la création et l'organisation de l'asile d'aliénés de —	13
<i>Bellelay.</i> Ordinance fixant la rétribution des employés des maisons cantonales de santé de la Waldau, Münsingen et —	68
<i>Bétail.</i> Arrêté concernant les émoluments pour certificats de santé du —	38
<i>Biennie.</i> Décret portant réunion des communes bourgeoises de — et de Vigneules	132
<i>Bourses.</i> Règlement concernant les — des élèves des technicums cantonaux	5
— Règlement concernant les — en faveur de l'instruction professionnelle	30
<i>Bütschelbach.</i> Ordinance plaçant sous la surveillance de l'Etat le — et ses affluents	139

C

<i>Caisse hypothécaire.</i> Arrêté du Grand Conseil concernant la participation de la — du canton de Berne à la Centrale d'émission de lettres de gage des banques cantonales suisses	138
<i>Caisses publiques.</i> Ordinance concernant la délivrance d'assignations sur les —	73
<i>Centrale d'émission de lettres de gage.</i> Arrêté du Grand Conseil concernant la participation de la Caisse hypothécaire du canton de Berne à la — des banques cantonales suisses	138
<i>Certificats de santé.</i> Arrêté concernant les émoluments pour — du bétail	38
<i>Circulation routière.</i> Ordinance sur la —	98
<i>Communes bourgeoises.</i> Décret portant réunion des — de Biennie et de Vigneules	132
<i>Comptabilité.</i> Instructions concernant la — des notaires . .	148
<i>Contentieux administratif.</i> Arrêté concernant le timbrage des pièces en —	131
<i>Cours didactiques-pratiques.</i> Règlement concernant les — pour candidats au brevet de professeur	8

	D	Page
<i>Denrées alimentaires.</i> Règlement du Laboratoire cantonal de chimie et de l'Inspectorat cantonal des —	61	
<i>Délinquants mineurs.</i> Loi sur le régime applicable aux —	43	
— Décret sur le registre des mesures et peines statuées à l'égard de —	134	
— Ordinance sur les émoluments en matière de régime applicable aux —	145	
<i>Désinfection.</i> Ordinance concernant le nettoyage et la — des véhicules automobiles servant au transport d'animaux	76	

E

<i>Ecole cantonale.</i> Arrêté modifiant le règlement relatif aux traitements des maîtres de l'— de Porrentruy	36	
<i>Ecole normale allemande.</i> Arrêté modifiant le règlement de l'— d'institutrices	4	
<i>Ecoles normales de langue française.</i> Règlement concernant les examens d'admission aux — du canton de Berne	127	
<i>Elections et votations.</i> Ordinance sur les registres des votants ainsi que les — en matière paroissiale	81	
<i>Emoluments.</i> Arrêté concernant les — pour certificats de santé du bétail	38	
— Ordinance sur les — en matière de régime applicable aux délinquants mineurs	145	
<i>Examens.</i> Arrêté modifiant le règlement du 31 mars 1919 sur les — de maîtres d'école secondaire	80	
<i>Examens d'admission.</i> Règlement concernant les — aux écoles normales de langue française du canton de Berne	127	

F

<i>Filet.</i> Pêche au —. V. <i>Lacs.</i>		
---	--	--

G

<i>Grand Conseil.</i> Règlement du — du canton de Berne	126	
---	-----	--

I

<i>Industrie horlogère.</i> Ordinance concernant le Fonds cantonal d'assurance - chômage pour ouvriers et ouvrières de l'— du canton de Berne	96	
---	----	--

	Page
<i>Inspectorat cantonal des denrées alimentaires.</i> Règlement du Laboratoire cantonal de chimie et de l'—	61
<i>Institutrices.</i> Arrêté modifiant le règlement de l'Ecole normale allemande d'—	4
<i>Instruction professionnelle.</i> Règlement concernant les bourses en faveur de l'—	30

L

<i>Laboratoire cantonal de chimie.</i> Règlement du — et de l'Inspectorat cantonal des denrées alimentaires	61
<i>Lacs.</i> Règlement modifiant et complétant celui du 22 octobre 1919 sur la pêche au filet dans les — du canton de Berne — et cours d'eau. Ordonnance concernant l'amarrage de bateaux, radeaux, etc., sur les — du domaine public	22
<i>Lettres de gage.</i> Arrêté du Grand Conseil concernant la participation de la Caisse hypothécaire du canton de Berne à la Centrale d'émission de — des banques cantonales suisses	71
	138

M

<i>Maisons cantonales de santé.</i> Ordonnance fixant la rétribution des employés des — de la Waldau, Münsingen et Bellelay	68
<i>Maitres d'écoles secondaires.</i> Arrêté modifiant le règlement du 31 mars 1919 sur les examens de —	80
<i>Maternité cantonale.</i> Règlement d'organisation de la — — Arrêté fixant la rétribution des employés de la —	14
	39
<i>Mensurations cadastrales.</i> Décret sur l'encouragement des —	10
<i>Mesures et peines.</i> Décret sur le registre des — statuées à l'égard de mineurs	134
<i>Mineurs.</i> Loi sur le régime applicable aux délinquants — — Décret sur le registre des mesures et peines statuées à l'égard de —	43
	134
— Ordinance sur les émoluments en matière de régime applicable aux délinquants —	145
<i>Münsingen.</i> Décret modifiant celui du 9 octobre 1894 sur l'organisation des asiles d'aliénés de la Waldau et de	

XIII

	Page
—, ainsi que celui du 4 mars 1898 sur la création et l'organisation de l'asile d'aliénés de Bellelay	13
<i>Münsingen.</i> Ordinance fixant la rétribution des employés des maisons cantonales de santé de la Waldau, — et Bellelay	68

N

<i>Nettoyage.</i> Ordinance concernant le — et la désinfection des véhicules automobiles servant au transport d'animaux	76
<i>Notaires.</i> Instructions concernant la comptabilité des —	148
<i>Notariat.</i> Ordinance portant exécution de la loi sur le --	140

P

<i>Paroisses. V. Elections et votations.</i>	
<i>Pêche au filet.</i> Règlement modifiant et complétant celui du 22 octobre 1919 sur la — dans les lacs du canton de Berne	22
<i>Professeur.</i> Règlement concernant les cours didactiques-pratiques pour candidats au brevet de —	8

R

<i>Registres des votants.</i> Ordinance sur les — ainsi que les élections et votations en matière paroissiale	81
<i>Rétribution des employés.</i> Ordinance fixant la — des maisons cantonales de santé de la Waldau, Münsingen et Bellelay	68
— Arrêté fixant la — de la Maternité cantonale	39
<i>Ruisseau de Niederbipp.</i> Ordinance plaçant sous la surveillance de l'Etat le —	130

S

<i>Service forestier.</i> Arrêté modifiant l'ordonnance du 2 décembre 1905 sur l'organisation du — bernois	3
<i>Simplification de l'administration.</i> Loi modifiant celle du 21 juillet 1872 sur l'administration des finances et celle du 2 mai 1880 concernant la — de l'Etat	41
<i>Surveillance de l'Etat.</i> Ordinance plaçant sous la — le ruisseau de Niederbipp	130
— Ordinance plaçant sous la — le Bütschelbach et ses affluents	139

T

Page

<i>Technicums cantonaux.</i> Règlement concernant les bourses des élèves des —	5
<i>Timbrage des pièces.</i> Arrêté concernant le — en contentieux administratif	131
<i>Traitements.</i> Arrêté modifiant le règlement relatif aux — des maîtres de l'Ecole cantonale de Porrentruy	36
— Ordonnance sur les — des assistants de l'Université . .	24
— Ordonnance sur les — du personnel enseignant de l'asile des sourds-muets de Münchenbuchsee	66
V. aussi <i>Assistants et Rétribution des employés.</i>	
<i>Transport d'animaux.</i> Ordonnance concernant le nettoyage et la désinfection des véhicules automobiles servant au —	76

U

<i>Université.</i> Ordonnance sur les traitements des assistants de l'—	24
---	----

V

<i>Véhicules à moteur.</i> V. <i>Circulation routière et Désinfection.</i>	
<i>Vigneules.</i> Décret portant réunion des communes bourgeois de Bienne et de —	132

W

<i>Waldau.</i> Décret modifiant celui du 9 octobre 1894 sur l'organisation des asiles d'aliénés de la — et de Münsingen, ainsi que celui du 4 mars 1898 sur la création et l'organisation de l'asile d'aliénés de Bellelay	13
— Ordonnance fixant la rétribution des employés des maisons cantonales de santé de la —, Münsingen et Bellelay . .	68
